

傳閱文件

中西區財務委員會文件第 77/2019 號
食物環境衛生及工務委員會文件第 41/2019 號
中西區環境改善及綠化美化工作小組文件第 2/2019 號

中西區環境改善及綠化美化工作小組
2019/20 年度中西區區議會撥款申請
2019 年社區種植日

目的

本文件旨在就中西區環境改善及綠化美化工作小組於 2019/20 財政年度舉辦題述活動申請區議會撥款共 30,000 元，諮詢各委員意見。

背景

2. 中西區區議會、康樂及文化事務署及中西區民政事務處每年均於區內舉辦種植活動，邀請區內中小學生、地區團體及市民參與，一方面美化社區，提高市民綠化意識，另一方面使區內市民善用區內的休憩場地，舒展身心，增進社區和諧。

活動內容及財政預算

4. 詳見夾附的中西區區議會撥款申請表格。

徵詢意見

5. 請各委員考慮是否支持通過上述撥款的申請。

文件提交

6. 文件現以傳閱方式提交中西區環境改善及綠化美化工作小組、食物環境衛生及工務委員會及財務委員會審議。

鄭麗琼

中西區環境改善及綠化美化工作小組主席

二零一九年四月

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表
活動名稱：中西區「2019年社區種植日」

1. 基本資料

(A) 機構名稱： (中文) 中西區環境改善及綠化美化工作小組
 (英文) Working Group on Environmental Improvement, Greening and Beautification Works in C&W District

(B) 註冊地址(中文)： 香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓

註冊地址(英文)： 11/F., Harbour Building, 38 Pier Road, Central, HK

(必須填寫)

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： 2852 3480 傳真號碼： 2542 2696 / 3691 8024

(D) 本機構是：

- 根據《_____條例》註冊的機構(請附有關證明文件¹)
 為中西區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ²	活動的指定負責人 ³
姓名：(中文) [REDACTED]	姓名：(中文) [REDACTED]
(英文) [REDACTED]	(英文) [REDACTED]
職位： [REDACTED]	職位： [REDACTED]
聯絡電話號碼： [REDACTED]	聯絡電話號碼(內部用)： [REDACTED]
傳真號碼： [REDACTED]	聯絡電話號碼(公開用)： ⁴ [REDACTED]
電郵地址： [REDACTED]	傳真號碼： [REDACTED]
	電郵地址： [REDACTED]

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。請列出上次相同活動的申請以及在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)：

上次相同活動的申請：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 中西區「2018年社區種植日」	13/10/2018	30,000	186/2018-19

新近的三次申請：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 綠色生活齊共享	1/10/2018 – 31/3/2019	70,000	220/2018-19
2. 中西區「2018年社區種植日」	13/10/2018	30,000	186/2018-19
3. 惜食好 easy	1/9/2017 – 31/3/2018	47,102.5	195/2017-18

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 (i) 機構名稱：康樂及文化事務署 聯絡人姓名：[REDACTED] 電話號碼：[REDACTED] 傳真號碼：[REDACTED] 電郵地址：[REDACTED] (ii) 機構名稱：中西區民政事務處 聯絡人姓名：[REDACTED] 電話號碼：[REDACTED] 傳真號碼：[REDACTED] 電郵地址：[REDACTED] (請附同意書；見附錄 II)	
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱：中西區「2019年社區種植日」

(B) 性質：種植活動

(C) 目的：透過種植活動，一方面美化社區，提高市民綠化意識；另一方面使區內市民善用區內的休憩場地，舒展身心，增進社區和諧。

(D) 推行日期及時間／推行期：2019年6月22日(星期六)

(E) 策劃／籌備期：2019年4月至6月

(F) 申請資助額：30,000元

(G) 舉辦地點：遮打花園

(H) 內容：由中西區環境改善及綠化美化工作小組、康樂及文化事務署及中西區民政事務署合辦的社區種植日，將邀請區內中小學生、地區團體參加者及市民與嘉賓前往遮打花園參與種植活動，美化環境。

(I) 對象： 區內所有居民 殘疾人士
 長者 有特別需要人士，請說明：
 青少年／學生 其他，請說明：地區團體

(J) 預計*參加人數／觀眾人數：

參加者／受惠者：200 義工： 工作人員：30 (受薪/非受薪)

表演者／講者： 嘉賓： 其他：

(K) 宣傳和推廣方法：海報、橫額及透過學校及地區團體招募參加者

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 綠化中西區

(2) 提高市民綠化意識 (指標：參加者人數及活動當日氣氛)

*請刪去不適用者

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
索取報價、採購物資	2019年5月
宣傳、參加者報名	2019年5月至6月
活動日	2019年6月22日

(N) 門票分配方法(如適用)：

(1) 公開分配

經政府部門 (如民政事務處、康樂及文化事務署場地)

(預計數量：_____張)

- 經區議會秘書處分發予區內相關團體* (預計數量：_____張)
- 經區議員分發 (預計數量：_____張)
- 提供 10 張門票予區議員#
- 機構自行公開分發

分發方式：_____

(預計數量：_____張)

(2) 非公開分配

- 機構自行向指定服務受眾提供 (如學校、長者中心)
- 團體名稱：_____ (預計數量：_____張)
- 團體名稱：_____ (預計數量：_____張)
- 團體名稱：_____ (預計數量：_____張)

*如申請機構屬地區藝術文化團體，須免費提供兩成門票予區議秘書處，以便安排透過社會福利署分派各區內團體(如社福機構)。

#如申請機構屬地區藝術文化團體，須另外提供最少 10 張門票予區議員。

開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁵			
內部資源(康樂及文化事務署)			90,380
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			90,380

預算開支項目 ⁶	數量	單位成本	費用總額	申請 區議會 撥款額 (元)	此欄由秘書處填寫	
		(元)	(元)		最高撥款額	批准款額
一、場地佈置						
1	音響系統	1 套	3,000	3,000	0	
2	租用桌椅	300 張	5	1,500	0	
3	其他場地佈置包括場地指示牌等	1 項	15,000	15,000	0	

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

4	租用帳篷 (接待處、休憩區、茶點區及急救站等)	4 個	250	1,000	0		
5	背板 (7 呎 x12 呎)	1 個	4,500	4,500	4,500		
6	聘請屋宇署認可人士或註冊結構工程師檢查所有 1.7 米高或以上的臨時搭建物及完成安全報告	1 項	2,500	2,500	2,500		
二、宣傳							
7	請柬連信封 彩色單咭：300g 光粉咭，5 吋 x 7 吋, 4C+4C 信封：100g 書紙, 5.25 吋 x 7.25 吋, 1C+0	350 套	---	2,500	2,500		
8	宣傳橫額 (Size: 3' x 8') (包掛拆)	6 條	250	1,500	1,500	@\$250 (包掛拆)	
9	海報 (A2、彩色, 128g 光粉紙)	250 張	---	2,000	2,000	\$2,000	
10	郵費 (約 400 份)	1 項	1,200	1,200	1,200	實報實銷	
三、種植用品							
11	樹木	5 棵	3,500	17,500	0		
12	灌木	400 棵	15	6,000	0		
13	種植工具 (如手套及花梢)	300 份	15	4,500	0		
14	清理花床	1 項	20,000	20,000	0		
四、其他							
15	臨時工作人員(康文署) a. 籌備工作 (40 小時) b. 活動日 (6 小時 x20 人)	160 小時	68/小時	10,880	0		
16	旅遊巴 (接載參加者)	5 部	1,000	5,000	0		
17	茶點/飲品	300 人	15	4,500	0		
18	雜項	---	---	2,280.6	780.6	5% (max \$1,500)	
19	製作紀念狀	15 份	15	225	225	@\$15 (max \$4,500)	
20	參加者紀念品	250 份	13.8	3,450	3,450	@\$15 (max \$4,500)	
21	文具	---	---	1,000	1,000		
22	攝影師 1 名及相片沖印 (不少於 100 張)	1 次	3,000	3,000	3,000		
23	臨時工作人員津貼 (區議會)	112 小時	59.325/小時	6,644.4	6,644.4	25% (max \$7,500)	
24	交通運輸費	---	---	700	700	實報實銷	
	總額：			120,380	30,000		
				(B)	(C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 30,000 = (B)\$120,380 - (A)\$90,380

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

(C) 預支款項需求⁶

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「_____」。
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

⁶ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

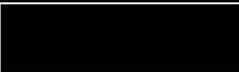
(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：
獲授權人姓名：
職位：中西區環境改善及綠化美化
工作小組主席
日期：11 APR 2019

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549

香港中環統一碼頭道 38 號
海港政府大樓 11 樓
中西區民政事務處
中西區民政事務專員收

**申請中西區區議會撥款
活動合辦／協辦者同意書**

敬啟者：

本機構同意與 中西區環境改善及綠化美化工作小組 合辦／協辦

(申請區議會撥款機構名稱)

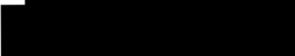
中西區「2019 年社區種植日」

(活動名稱)

，並明白主辦機構將向中西區區議會申請撥款舉行此項活動。

機 構 名 稱 : 中西區民政事務處

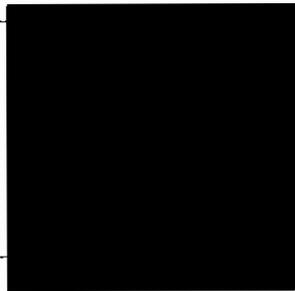
負 責 人 簽 署 : 

負 責 人 姓 名 : 

職 位 : 行政主任(區議會)3

聯 絡 電 話 : 

日 期 : 10 APR 2019

機 構 印 章 : 

香港中環統一碼頭道 38 號
海港政府大樓 11 樓
中西區民政事務處
中西區民政事務專員收

申請中西區區議會撥款

活動合辦 / 協辦者同意書

敬啟者：

本機構同意與 中西區環境改善及綠化美化工作小組 合辦／協辦
(申請區議會撥款機構名稱)

中西區「2019 年社區種植日」

(活動名稱)

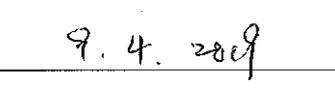
，並明白主辦機構將向中西區區議會申請撥款舉行此項活動。

機 構 名 稱 : 康樂及文化事務署

負 責 人 簽 署 : 

負 責 人 姓 名 : 

職 位 : 

聯 絡 電 話 : 

日 期 : 9.4.2019

機 構 印 章 : 